



Emri dhe Mbiemri: Alba Frashëri

Grada shkencore/Titulli Akademik: Profesor i Asociuar

Njësia Kryesore: Fakulteti i Gjuhëve të Huaja

Njësia Bazë: Departamenti i Gjuhës Frënge

Institucioni: Universiteti i Tiranës

Email: alba.frasheri@unitir.edu.al

ORCID number: <https://orcid.org/0009-0003-3677-5932>

Titulli/jt Akademik: Profesor i Asociuar, Vendim Nr.53, datë 17.06.2014

Edukimi:

- 2009 – Doktor i Shkencave. Disertacioni: *Specifika e teksteve juridike dhe pasojat në përkthimin frëngjisht-shqip* – Universiteti i Tiranës, Shqipëri
- 2003 – Master Shkencor në Gjuhësi-Përkthim – Universiteti Sorbonne Nouvelle – Paris III, Francë
- 2000 – Diplomë e studimeve universitare (4 vjet) “Përkthyes dhe Interprete e gjuhës frënge” – Departamenti i Gjuhës Frënge, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, Shqipëri.

Funksioni/Pozicioni:

- 2020 – në vazhdim – Përgjegjëse e Departamentit të Gjuhës Frënge – Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, UT.
- 2000 – në vazhdim – Pedagogë – Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, UT.
- 2011– në vazhdim – Përkthyes/Interprete zyrtare – njohur nga Ministria e Drejtësisë.
- 2002 – 2009 – Pedagogë – Aleanca franceze, Tiranë.

Mësimdhënia:

- Metodologji e Përkthimit – Programi Master Shkencor
- Interpretim konsektiv – Programi Bachelor
- Interpretim simultan – Programi Bachelor
- Metodologji interpretimi - Programi Master Shkencor
- Praktikë përkthimi B-A(2) - Programi Master Shkencor
- Gjuhë e huaj (frëngjisht) - Programi Bachelor

Fushat e ekspertizës / Interesat kërkimore:

- Didaktika e përkthimit dhe interpretimit,
- Studimet mbi terminologjinë juridike,
- Didaktika e frëngjishtes së specialitetit.

Publikime kryesore (3 më të rëndësishmet):

- Alba Frashëri, « General Overview on the Evolution of the Legal Albanian Terminology », botuar në ANGLISTICUM - International Journal of Literature, Linguistics & Interdisciplinary Studies, Vol.2, Nr. 6, Tetovë, Maqedoni (2013).

- Alba Frashëri, “About the Training of Translators/Interpreters in Albania: Issues and Perspectives” në 35th International Multidisciplinary Conference *Recent Studies and Research*, organizuar nga Universidad Complutense Madrid, Spanjë, (2023).
- Alba Frashëri, « Between Fidelity and Freedom in Translation Studies », botuar në Mediterranean Journal of Social Sciences, Vol.4, Rome-Itali, (2013).

Projekte kërkimore-shkencore (3 më të rëndësishmet):

- Anëtare në projektin evropian DIDAFE – Mbi mësimdhënien e frëngjishtes së shkruar në një kontekst shumëgjuhësh dhe transevropian: sfida, modele, praktika inovative dhe gjithëpërfshirëse. UT, Université de Bordeaux, France, 2022-2026.
- Anëtare e projektit kombëtar “Zhvillimi i kërkimit në gjuhën e shenjave shqipe: nga dokumentimi dhe pasurimi i fjalorit në analizën sociolinguistike të komunikimit të personave që nuk dëgjojnë”, financuar nga AKKSHI, 2024-2026.
- Projekt kërkimor: « Forcimi i kërkimit shkencor duke pasur për qëllim zhvillimin e formimeve frankofone në nivelin master – Platforma e frëngjishtes teknike dhe e teknologjive të gjuhës », UT, Universiteti « Stendhal » Grenoble, Universiteti Politeknik i Bukureshtit, 2015-2016.

Gjuhë të huaja:

- Frëngjisht – Niveli C2
- Anglisht – Niveli B2
- Italisht – Niveli B2